



**RU** Инструкция по эксплуатации и  
техническому обслуживанию.

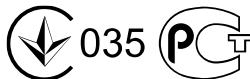
**Маска сварщика с автоматическим  
затемнением**

**UA** Інструкція з експлуатації та  
технічного обслуговування

**Маска зварювальника з автоматичним  
затемненням**

**Модели: SAC-91A2MC,**

**SAC-91A2MC-PU, SAC-91A2MC-CC**



2013-09-10



## Содержание

Описание оборудования .....	3
Комплектность поставки.....	4
Технические характеристики.....	4
Правила по технике безопасности .....	5
Правила по эксплуатации оборудования.....	6
Техническое обслуживание оборудования.....	7
Гарантийное обязательство.....	8

## Уважаемый покупатель!

Компания **СОЮЗ** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение нашей сварочной маски с автоматическим затемнением.

Изделия под торговой маркой **СОЮЗ** постоянно совершенствуются и улучшаются.

Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

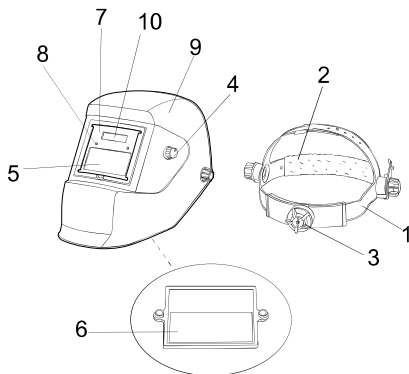


## **ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ!**

К использованию и обслуживанию маски сварщика допускается только квалифицированный и специально обученный персонал, ознакомленный с данной инструкцией. В этой инструкции содержится описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации маски сварщика. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке маски.

## **Описание оборудования**

Сварочная маска с автоматическим затемнением предназначена для защиты глаз и лица от попадания искр, брызг металла и вредного излучения в условиях обычной сварки. При зажигании сварочной дуги фильтр автоматического затемнения меняет свое состояние из прозрачного в затемненное и возвращается в исходное положение после окончания сварки.

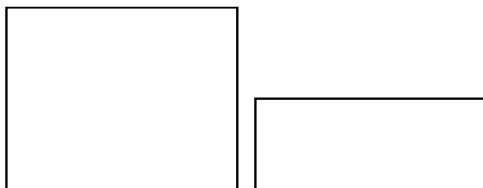


1. крепление на голову
2. внутренняя лента
3. трещотка регулировки наголовника
4. ручка регулировки затемнения
5. смотровое окно с ЖК-дисплеем
6. внутренняя защитная линза
7. внешняя защитная линза
8. светочувствительная зона
9. корпус маски
10. солнечная батарея

### Комплектность поставки

Внешнее защитное стекло 1шт

Внутреннее защитное стекло 1шт



### Технические характеристики

<b>Параметры / Модель</b>	<b>CAC-91A2MC, CAC-91A2MC-ПУ, CAC-91A2MC-CC</b>
<b>Рабочая площадь светофильтра:</b>	<b>90 x 35 мм</b>
<b>М,м ,Размер картриджа:</b>	<b>110 x 90 x 9.4 мм</b>
<b>Защита от УФ/ИК лучей:</b>	<b>До 16 DIN на протяжении всего периода работы</b>
<b>Уровень затемнения в нерабочем состоянии :</b>	<b>Фиксированный 4 DIN</b>
<b>Уровень затемнения во время сварки:</b>	<b>Регулируемый от 9 DIN до 13 DIN</b>

<b>Источник питания:</b>	<b>Солнечные батареи</b>
<b>Включение/выключение:</b>	<b>Полностью автоматическое</b>
<b>Режим работы</b>	<b>Сварка MMA/MIG-MAG/TIG</b>
<b>Время переключения из светлого положения в темное:</b>	<b>1/5000сек</b>
<b>Рабочая температура:</b>	<b>от -10°C до +55°C</b>
<b>Температура хранения:</b>	<b>от - 20°C до +70°C</b>
<b>Материал маски:</b>	<b>Ударопрочный пластик</b>
<b>Общий вес:</b>	<b>520 г.</b>

## **Правила по технике безопасности**

- Всегда соблюдайте правила безопасности. Носите защитную одежду и специальные средства защиты, чтобы избежать повреждения глаз и кожных покровов.
- Всегда надевайте защитную маску во время работы сварочным аппаратом.
- Старайтесь, чтобы искры и брызги не попали на тело.
- Избегайте контактов с открытыми токоведущими кабелями сварочного аппарата, не прикасайтесь к держателю электрода и свариваемой поверхности.
- Не работайте под водой или в местах с повышенной влажностью.
- Дым и газ, попадающие в воздух при сварке, опасны для здоровья. Перед началом работ убедитесь, что вытяжка и вентиляция исправно работают.
- Убедитесь, что излучение дуги не попадет на других людей, находящихся поблизости от места сварки.
- Помните, что при сварке температура обрабатываемой поверхности повышается, поэтому старайтесь не прикасаться к обрабатываемым деталям во избежание ожогов.
- Не прикасайтесь к месту подключения питания или к другим частям сварочного аппарата, которые находятся под током. Отключайте питание сразу после окончания работы или перед тем, как оставить место работы.
- Никогда не работайте там, где существует опасность получения электрошока.
- Никогда не производите сварку емкостей, в которых могут содержаться легковоспламеняющиеся или взрывоопасные материалы.
- При высотных работах во избежание несчастного случая соблюдайте правила техники безопасности работы на высоте.
- Следите за тем, чтобы на рабочей площадке не было посторонних людей.
- Сварочные аппараты излучают электромагнитные волны и создают помехи для радиочастот, поэтому следите за тем, чтобы в непосредственной

## **СОЮЗ** Инструкция по эксплуатации и тех обслуживанию. Маска сварщика с автоматическим затемнением стр. 6

близости от аппарата не было людей, которые используют стимулятор сердца или другие принадлежности, для которых электромагнитные волны и радиочастоты создают помехи.

### **Правила по эксплуатации оборудования**

#### **СБОРКА:**

Сварочная маска с автоматическим затемнением поставляется в собранном состоянии. Необходимо только установить крепление на голову

#### **ПЕРЕД НАЧАЛОМ СВАРКИ:**

- Снять защитную пленку с обеих сторон смотрового окна, проверить чистоту датчика с передней стороны смотрового окна.
- Отрегулировать необходимую степень затемнения в соответствии с видом и величиной тока сварки.
- Отрегулировать крепление на голову следующим образом:
  - \* Отрегулировать верхний ремень для равномерного надевания маски на голову.
  - \* Перемещать маску вперед или назад для регулирования расстояния между глазами и смотровым окном, затем затянуть винты в прямоугольных отверстиях с обеих сторон маски.
  - \* С помощью трещетки с задней стороны маски отрегулировать крепление под размер головы. Маска должна держаться плотно.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Перед использованием маски сварщика «хамелеон» необходимо заряжать солнечные батареи в течение 12 часов. Зарядку солнечных батарей можно осуществлять непосредственно под солнечными лучами или под обычной бытовой лампой освещения.
- Данную процедуру необходимо производить всегда, в случае нахождения маски долгое время в темноте, чтобы светофильтр работал стабильно.

#### **ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:**

- Подходит для сварки неплавящимся электродом в среде инертного газа (TIG), ручной дуговой сварки с покрытым электродом (MMA), полуавтоматической сварки проволокой в среде защитных газов и порошковой проволокой без защитного газа (MIG/MAG), плазменной резки, всех видов сварки и резки за исключением лазерной и ацетиленокислородной сварки.
- После зажигания дуги фильтр автоматического затемнения переходит из прозрачного состояния в затемненное, время реакции менее 1/5000 с.

## **СОЮЗ** Инструкция по эксплуатации и тех обслуживанию. Маска сварщика с автоматическим затемнением стр. 7

- Плавная регулировка уровня затемнения в диапазоне от 9 DIN до 13 DIN.
- Высокая эффективность фильтра автоматического затемнения обеспечивает полную защиту глаз и лица пользователя от УФ и ИК-излучения в течение всего процесса сварки, даже в прозрачном состоянии.
- Режим шлифования. В данной модели предусмотрен режим шлифования. При выборе данного режима работы защитный экран не будет переключаться в темное состояние. В данном случае маску можно использовать в качестве обычных защитных очков. Чтобы включить данный режим поверните ручку регулировки в режим «шлифование» («Grind»).

### **ВНИМАНИЕ!**

Для комфортного использования маски сварщика «Хамелеон» необходимо руководствоваться рекомендуемыми уровнями затемнения при процессе сварки.

Сварочный ток, А	20-60	60-100	100-200	200-300	300-500
Уровень затемнения, DIN	9	10	11	12	13



**Внимание !!!!**

### **ВНИМАНИЕ:**

- Сварочная маска с автоматическим затемнением не предназначена для лазерной и ацетиленокислородной сварки.
- Запрещается помещать фильтр автоматического затемнения на горячие или влажные поверхности.
- Сварочная маска с автоматическим затемнением не обеспечивает защиту от взрывоопасных объектов и едких жидкостей.
- Сварочная маска с автоматическим затемнением не защищает от сильных ударов, включая осколки дисков.
- Не открывать корпус фильтра автоматического затемнения и не вносить изменений в конструкцию фильтра.
- Не использовать растворители для чистки поверхности экрана фильтра и элементов маски.

## **Техническое обслуживание оборудования**

### **УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ:**

- Не использовать растворители для чистки поверхности экрана фильтра и элементов маски.
- Не опускать линзу в воду или другие жидкости.

## **СОЮЗ** Инструкция по эксплуатации и тех обслуживанию. Маска сварщика с автоматическим затемнением стр. 8

- Хранить маску в сухом месте. Не допускать попадания яркого света на фильтр автоматического затемнения во избежание нежелательного срабатывания системы управления.
- Протирать поверхность линзы фильтра чистой безворсовой или хлопчатобумажной тканью.

### **ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ:**

#### **\*\*\* Неравномерное затемнение**

- Крепление на голову отрегулировано несимметрично (разное расстояние от ушей до линзы фильтра).
- При необходимости отрегулировать крепление на голову для сокращения разницы расстояний до фильтра.

#### **\*\*\* Фильтр автоматического затемнения не затемняется или мерцает**

- Загрязнение или повреждение передней линзы (заменить линзу).
- Загрязнение датчиков (очистить поверхность датчиков).
- Ручка регулировки стоит в положении «шлифование» («Grind») (переведите ручку в режим сварки)

#### **\*\*\* Медленное срабатывание**

- Слишком низкая рабочая температура.
- Недостаточное освещение.
- Загрязнение передней или внутренней линзы или линзы фильтра (заменить линзу).
- Кодовый номер цвета установлен неправильно (переустановить кодовый номер цвета). Неправильно отрегулирован уровень затемнения (отрегулировать).

#### **\*\*\* Сварочная маска соскальзывает.**

- Неправильная регулировка крепления на голову (отрегулировать).

### **Гарантийное обязательство**

На электроинструмент распространяется гарантия согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне, прилагаемом к инструкции по эксплуатации.





## Зміст

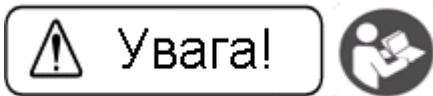
Опис обладнання .....	10
Комплектність постачання.....	11
Технічні характеристики.....	11
Правила з техніки безпеки .....	12
Правила по експлуатації обладнання .....	13
Технічне обслуговування обладнання.....	14
Гарантійне зобов'язання .....	15

Шановний покупець!

компанія **СОЮЗ** висловлює Вам свою глибоку вдячність за придбання нашої зварювальної маски з автоматичним затемненням.

Вироби під торговою маркою **СОЮЗ** постійно удосконалюються і поліпшуються. Тому технічні характеристики та дизайн можуть змінюватися без попереднього повідомлення. Приносимо Вам наші вибачення за можливі завдані цим незручності.

Уважно вивчіть дану інструкцію з експлуатації та технічного обслуговування. Зберігайте її в захищеному місці.

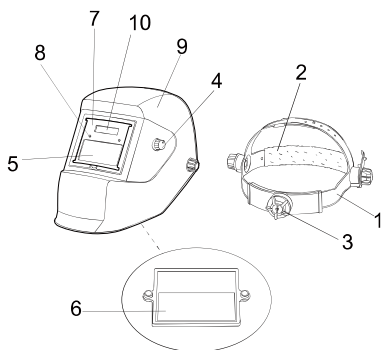


**УВАГА! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ!**

До використання та обслуговування маски зварювальника допускається тільки кваліфікований і спеціально навчений персонал, ознайомлений з даною інструкцією. В цій інструкції міститься опис, правила безпеки та вся необхідна інформація для правильної експлуатації маски зварювальника. Зберігайте дану інструкцію і звертайтеся до неї при виникненні питань щодо безпечної експлуатації, обслуговування, зберігання і транспортування маски.

## **Опис обладнання**

Зварювальна маска з автоматичним затемненням призначена для захисту очей та обличчя від попадання іскор, бризок металу і шкідливого випромінювання в умовах звичайного зварювання. При запалюванні зварювальної дуги фільтр автоматичного затемнення змінює свій стан з прозорого до затемненого і повертається у вихідне положення після закінчення зварювання.

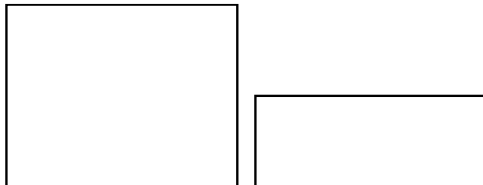


1. кріплення на голову
2. внутрішня стрічка
3. тріскачка регулювання наголівника
4. ручка регулювання затемнення
5. оглядове вікно з РК-дисплеєм
6. внутрішня захисна лінза
7. зовнішня захисна лінза
8. світлочутлива зона
9. корпус маски
10. сонячна батарея

### Комплектность поставки

зовнішня захисна лінза 1шт

внутрішня захисна лінза 1 шт



### Технічні характеристики

Параметри / Модель	САС-91А2МС, САС-91А2МС-РУ, САС-91А2МС-СС
Робоча площина світлофільтра:	90 x 35 мм
Розмір картриджа:	110 x 90 x 9.4 мм
Захист від УФ/ІЧ променів:	До 16 DIN на протязі всього періоду роботи
Рівень затемнення в неробочому стані :	Фіксований 4 DIN
Рівень затемнення під час зварювання:	Регульований від 9 DIN до 13 DIN

<b>Джерело живлення:</b>	<b>Сонячні батареї</b>
<b>Ввімкнення/вимкнення:</b>	<b>Повністю автоматичне</b>
<b>Режим роботи</b>	<b>Зварювання MMA/MIG-MAG/TIG</b>
<b>Час перемикання з світлого положення в темне:</b>	<b>1/5000сек</b>
<b>Робоча температура:</b>	<b>від -10°C до +55°C</b>
<b>Температура зберігання:</b>	<b>від - 20°C до +70°C</b>
<b>Матеріал маски:</b>	<b>Ударостійкий пластик /=</b>
<b>Загальна вага:</b>	<b>520 г.</b>

## **Правила техніки безпеки**

- Завжди дотримуйтеся правил безпеки. Носіть захисний одяг та спеціальні засоби захисту, щоб уникнути пошкодження очей і шкірних покривів.
- Завжди одягайте захисну маску під час роботи зварювальним апаратом.
- Намагайтеся, щоб іскри і бризки не потрапили на тіло.
- Уникайте контактів з відкритими струмоведучими кабелями зварювального апарату, не торкайтеся до тримача електрода і поверхні що зварюється.
- Не працюйте під водою або в місцях з підвищеною вологістю.
- Дим і газ, що потрапляють в повітря при зварюванні, небезпечні для здоров'я. Перед початком робіт переконайтеся, що витяжка та вентиляція справні.
- Переконайтеся, що випромінювання дуги не потрапить на інших людей, що знаходяться поблизу від місця зварювання.
- Пам'ятайте, що при зварюванні температура оброблюваної поверхні підвищується, тому намагайтеся не торкатися до оброблюваних деталей щоб уникнути опіків.
- Не торкайтеся до місця підключення живлення або до інших частин зварювального апарату, які перебувають під струмом. Вимикайте живлення відразу після закінчення роботи або перед тим, як залишити місце роботи.
- Ніколи не працюйте там, де існує небезпека отримання електрошоку.
- Ніколи не зварюйте ємності, в яких можуть міститися легкозаймисті або вибухонебезпечні матеріали.
- При висотних роботах щоб уникнути нещасного випадку дотримуйтеся правил техніки безпеки роботи на висоті.
- Слідкуйте за тим, щоб на робочому майданчику не було сторонніх людей.
- Зварювальні апарати випромінюють електромагнітні хвилі і створюють перешкоди для радіочастот, тому стежте за тим, щоб у безпосередній близькості від апарату не було людей, які використовують стимулятор серця або інші прилади, для яких електромагнітні хвилі і радіочастоти створюють перешкоди.

## Правила по експлуатації обладнання

### СКЛАДАННЯ:

Зварювальна маска з автоматичним затемненням поставляється в зібраному стані. Необхідно тільки встановити кріплення на голову

### ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЗВАРЮВАННЯ:

- Зняти захисну плівку з обох сторін оглядового вікна, перевірити чистоту датчика з передньої сторони оглядового вікна.
- Відрегулювати необхідний ступінь затемнення відповідно з видом зварювання та величиною зварювального струму.
- Відрегулювати кріплення на голову таким чином:
  - \* Відрегулювати верхній ремінь для рівномірного надягання маски на голову.
  - \* Переміщати маску вперед або назад для регулювання відстані між очима і оглядовим вікном, потім затягнути гвинти в прямокутних отворах з обох сторін маски.
  - \* За допомогою тріскачки з заднього боку маски відрегулювати кріплення під розмір голови. Маска повинна триматися щільно.

### УВАГА

- Перед використанням маски зварювальника «хамелеон» необхідно заряджати сонячні батареї протягом 12 годин. Зарядку сонячних батарей можна здійснювати безпосередньо під сонячними променями або під звичайної побутової лампою освітлення.
- Дану процедуру необхідно проводити завжди, в разі знаходження маски довгий час в темряві, щоб світлофільтр працював стабільно.

### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:

Підходить для зварювання неплавким електродом в середовищі інертного газу (TIG), ручного дугового зварювання з покритим електродом (MMA), напівавтоматичного зварювання дротом в середовищі захисних газів і порошковим дротом без захисного газу (MIG / MAG), плазмового різання, всіх видів зварювання та різання за винятком лазерної та ацетіленокислородного зварювання.

Після запалювання дуги фільтр автоматичного затемнення переходить з прозорого стану в затемнене, час реакції менше 1/5000 с.

Плавне регулювання рівня затемнення в діапазоні від 9 DIN до 13 DIN.

Висока ефективність фільтра автоматичного затемнення забезпечує повний захист очей і обличчя користувача від УФ і ІЧ-випромінювання протягом усього процесу зварювання, навіть у прозорому стані.

Функція шліфування. В цієї моделі є функція шліфування. Шолом не буде

## **СОЮЗ** Інструкція по експлуатації и тех обслуговуванню. Маска сварщика с автоматическим затемнением стр. 14

затемнюватись коли обрана функція шліфування, він буде використовуватись як звичайні захисні окуляри. Для ввімкнення функції шліфування переведіть відповідний перемикач в позицію шліфування.

### **УВАГА**

Для комфортного використання маски зварювальника «Хамелеон» необхідно керуватися рекомендованими рівнями затемнення при процесі зварювання.

Зварювальний струм, А	20-60	60-100	100-200	200-300	300-500
Рівень затемнення, DIN	9	10	11	12	13



**Увага !!!!**

### **УВАГА**

- Зварювальна маска з автоматичним затемненням не призначена для лазерного та ацетіленокислородного зварювання.
- Забороняється поміщати фільтр автоматичного затемнення на гарячі або вологі поверхні.
- Зварювальна маска з автоматичним затемненням не забезпечує захист від вибухонебезпечних об'єктів та їдких рідин.
- Зварювальна маска з автоматичним затемненням не захищає від сильних ударів, включаючи осколки дисків.
- Не відкривати корпус фільтра автоматичного затемнення і не вносити змін у конструкцію фільтра.
- Не застосовувати розчинники для чищення поверхні екрану фільтра та елементів маски.

## **Технічне обслуговування обладнання**

### **ДОГЛЯД ЗА ПРИСТРОЄМ:**

- Не застосовувати розчинники для чищення поверхні екрану фільтра та елементів маски.
- Не опускайте лінзу у воду або інші рідини.
- Зберігати маску в сухому місці. Не допускайте попадання яскравого світла на фільтр автоматичного затемнення щоб уникнути небажаного спрацьовування системи управління.
- Протирати поверхню лінзи фільтра чистої безворсовою або бавовняною тканиною.

## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ

### \*\*\* Нерівномірне затемнення

- Кріплення на голові несиметричного відрегульованої маски (різна відстань від вух до лінзи фільтра).
- При необхідності відрегулювати кріплення на голову для вирівнювання відстаней до фільтра.

### \*\*\* Фільтр автоматичного затемнення не затемнюється або мерехтить

- Забруднення або пошкодження передньої лінзи (замінити лінзу).
  - Забруднення датчиків (очистити поверхню датчиків).
- Перемикач знаходиться в положенні шліфування (переведіть в положення зварювання)

### \*\*\* Повільне спрацювання

- Занадто низька робоча температура.
- Недостатнє освітлення.
- Забруднення передньої або внутрішньої лінзи або лінзи фільтра (замінити лінзу).

### \*\*\* Зварювальна маска зісковзує.

- Неправильна регулювання кріплення на голову (відрегулювати).

## Гарантійне зобов'язання

На зварювальну маску поширюється гарантія відповідно до терміну, вказаному в гарантійному талоні.

Ви можете ознайомитися з правилами гарантійного обслуговування в гарантійному талоні, що додається до інструкції з експлуатації.